• Η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών κάτω των 8 ετών) με μειωμένες φυσικές, διανοητικές και νοηματικές ικανότητες ή που στερούνται εμπειρίας ή γνώσης. Θα πρέπει να χρησιμοποιούν την συσκευή μόνο την επίβλεψη ή καθοδήγηση (όσον αφορά στη χρήση της συσκευής) ενός ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με την συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν θα πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. • Η συσκευή τροφοδοτείται σε χαμηλή τάση ασφαλείας σύμφωνα με την ένδειξη που βρίσκεται πάνω στην συσκευή. • Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την συσκευή για κατεστραμμένα ή ελαττωματικά μέρη. • Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση που διαπιστώσετε ελαττωματικά ή κατεστραμμένα μέρη. • Χρησιμοποιείτε την μόνο με τα εξαρτήματα που προτείνονται από την Vileda. • Μην τροποποιείτε την συσκευή ή τον φορτιστή. • Να χρησιμοποιείτε μόνο τον φορτιστή που παρέχεται με την συσκευή. Μην επιχειρήσετε να φορτίσετε τη συσκευή με άλλο φορτιστή καθώς ενδέχεται να υπάρξει κίνδυνος ή να προκληθεί φωτιά. • Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το καλώδιο για σημάδια φθοράς ή παλαιότητας. • Μην επιχειρήσετε να φορτίσετε την μπαταρία εάν είναι κατεστραμμένη. • Η συσκευή δεν θα πρέπει να είναι συνδεδεμένη όταν αφαιρείτε την μπαταρία. • Πάντα να βγάζετε την συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε. • Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από αιχμηρά αντικείμενα/ γωνίες και μην το αφήνετε εκτεθειμένο στην θερμότητα. • Μην ακουμπάτε το καλώδιο με βρεγμένα χέρια. • Μην αποθηκεύετε ή φορτίζετε την συσκευή σε εξωτερικό χώρο. • Για περισσότερες πληροφορίες ή για να παραγγείλετε ανταλλακτικά ή εξαρτήματα επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών της Vileda.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:

• Αποθηκεύστε τη συσκευή σε όρθια θέση. • Αποθηκεύστε τη συσκευή σε στεγνό μέρος. • Αποθηκεύστε τη συσκευή μακριά από παιδιά. • Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι στην πρίζα όσο την έχετε αποθηκεύσει. •Σε περίπτωση που έχετε πολύ καιρό να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, καλό θα ήταν να τη φορτίσετε πλήρως πριν από τη χρήση.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:

• Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Οποιαδήποτε χρήση της συσκευής ή κάποιου εξαρτήματος της που δεν προβλέπεται στις οδηγίες χρήσης μπορεί να είναι επικίνδυνη και να οδηγήσει σε τραυματισμό. • Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον καθαρισμό λείων επιφανειών από υγρό όπως τζάμια, καθρέπτες ή πλακάκια. • Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε τραχιές επιφάνειες. • Να χρησιμοποιείται μόνο με τα κοινά καθαριστικά τζαμιών (όχι με οινόπνευμα ή καθαριστικά που κάνουν αφρό) • Μην συλλέγετε με τη συσκευή αντικείμενα τα οποία είναι εύφλεκτα, καίγονται ή βγάζουν καπνό.

SE

⚠ VIKTIGT:

LÄS ALLA INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING. SPARA BRUKSANVISNINGEN FÖR FRAMTIDA BEHOV.

HÄLSO-OCH SÄKERHETSVARNINGAR:

När du använder en elektrisk apparat, ska de grundläggande säkerhetsföreskrifterna alltid övervägas för att minska risken för brand, elektriska stötar, läckande batterier eller personskador, inklusive följande: • Sänk aldrig apparaten eller laddaren i vatten eller annan vätska • För inte in föremål i luftgallren. • Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller fått instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår risken vid användning. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn utan tillsyn. • Apparaten levereras med låg spänning som motsvarar markeringen på apparaten. • Innan maskinen används och efter varje påverkan, leta efter tecken på slitage eller skador. • Använd inte apparaten om någon del är skadad eller defekt. • Använd endast reservdelar som tillhandahålls av Vileda. • Ändra aldrig produkten eller laddaren på något sätt. • Använd endast medföljande laddare. Använd inte någon annan laddare till apparaten eller försök ladda andra apparater med den medföljande laddaren. Användning av laddare från andra produkter kan orsaka brand. • Före användning, kontrollera laddningskabeln för skador eller slitage. • Försök inte att ladda ett skadat batteri. • Apparaten måste kopplas bort från elnätet innan batteriet avlägsnas. • Dra alltid ur kontakten innan du rengör eller underhåller apparaten • Håll laddningskabeln borta från heta ytor och vassa kanter. • Hantera inte laddaren med våta händer. • Förvara eller ladda inte apparaten utomhus. • För ytterligare hjälp, teknisk rådgivning, eller för att beställa reservdelar kontakta Vileda kundtjänst: konsumentkontakt@fhp-ww.com, www.vileda.se

FÖRVARING:

• Förvaras i upprätt läge. • Förvaras på en torr plats. • Förvaras utom räckhåll för barn. • Se till apparaten inte är inkopplad under förvaring •Ladda produkten helt innan längre förvaring.

AVSEDD ANVÄNDNING:

• Använd endast enligt beskrivningen i den här handboken. Användning av otillåtna tillbehör och liknande eller användning av den som beskrivs i instruktionsboken kan medföra risk för skador. • Använd den här batteridrivna apparaten endast för rengöring av fuktiga, släta ytor såsom fönster, speglar eller kakel. • Använd inte apparaten på ojämna ytor. • Använd endast med vanligt fönster- och glasrengöringsmedel (undvika alkohol-baserade och mycket skummande rengöringsmedel) • Sug inte upp något som är brandfarligt, som brinner eller ryker

FI

⚠ TÄRKEÄÄ:

LUE KAIKKI OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ. SÄILYTÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

TERVEYS- JA TURVALLISUUSVAROITUKSET:

Kun käytät sähköllä toimivaa laitetta, noudata aina turvallisuusohjeita vähentääksesi tulipalon, sähköiskun, vuotavien akkujen tai loukkaantumisen vaaraa. Muista myös seuraavat ohjeet: • Älä koskaan upota laitetta tai laturia veteen tai muihin nesteeseen. • Älä laita mitään esineitä ilma-aukkoihin. • Tätä laitetta ei voi käyttää alle 8-vuotiaat eikä henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset toimintakyvyt tai taitamattomia/kokemattomia ellei heidän turvallisuudestaan vastaava asianmukaisesti valvoen ja opastaen. Lapsia tulee valvoa, ettei laitteella leikitä. Lapset eivät myöskään saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa. • Tämä laite toimii erittäin alhaisella jännitteellä laitteen merkinnän mukaisesti. • Tarkista mahdolliset kulumat ja vauriot aina ennen laitteen käyttöä ja mahdollisten kolausten jälkeen. • Älä käytä laitetta, jos jokin sen osa on vaurioitunut tai viallinen. • Käytä ainoastaan Viledan toimittamia varaosia. • Älä tee mitään muutoksia tuotteeseen tai laturiin. • Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettua laturia. Älä yritä käyttää laturia minkään muun laitteen kanssa, äläkä lataa tätä laitetta muulla laturilla. Toisen laitteen laturin käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon vaaran. • Tarkista ennen käyttöä, ettei laturin johdossa ole kulumisen tai ikääntymisen merkkejä. • Älä yritä ladata vahingoittunutta akkua. • Laite on kytkettävä irti pääverkkosyötöstä, kun akku irrotetaan. • Irrota laite pistorasiasta aina ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä. • Pidä laturin johto etäällä kuumista pinnoista ja terävistä kulmista. • Älä käsittele laturia märin käsin. • Älä säilytä tai lataa laitetta ulkona.

SÄILYTYS:

• Säilytä pystyasuorassa. • Säilytä kuivassa. • Säilytä lasten ulottumattomissa. • Varmista, ettei laite ole kytkettynä verkkovirtaan säilytyksen aikana. •Lataa laitteen akku täyteen ennen pitkäaikaista säilytystä.

KÄYTTÖTARKOITUS:

• Käytä laitetta ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Tässä ohjeessa mainitsemattomien varusteiden tai lisälaitteiden käyttö tai laitteen käyttö muilla kuin tässä ohjeessa mainituilla tavoilla voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran. • Käytä tätä akkukäyttöistä laitetta ainoastaan kosteiden ja sileiden pintojen, kuten ikkunoiden, peilien tai laattojen puhdistukseen. • Älä käytä laitetta karkeilla pinnoilla. • Käytä laitetta ainoastaan perinteisten ikkunanpesuaineiden kanssa (ei spriitä tai vaahtoavia puhdistusaineita). • Älä koske laitteella syttyviin, palaviin tai savuaviin kohteisiin.

DK

⚠ VIGTIGT:

Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem før brug. Gem brugsanvisningen til senere reference/referance.

SIKKERHED OG ADVARSLER:

Følg de grundlæggende sikkerhedsregler når der anvendes et elektrisk apparat for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød, batterilækage/batterilekkasje eller personskade. • Sænk aldrig apparatet ned i vand eller anden væske. • Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner eller mangel på erfaring, hvis de er under opsyn/tilsyn eller bliver instrueret i korrekt og sikker anvendelse af produktet, og forstår risiciene ved anvendelse. Børn/Barn bør ikke lege/leke med apparatet. Vedligeholdelse/vedlikehold bør ikke foretages af børn/barn uden opsyn/tilsyn. • Dette apparat operere på en sikkerhedsmæssig lav spænding som angivet på apparatet. • Før brugtagning og efter hver fald/stød tjekkes apparatet for skader og slitage. • Anvend ikke apparatet, hvis det er beskadiget/skadet eller har defekte dele. • Brug kun de medfølgende produktdele fra Vileda. • Ombyg aldrig apparatet eller oplader/lader på nogen måde. • Brug kun den medfølgende oplader/lader til apparatet. Brug ikke en anden lader til apparatet og forsøg ikke at oplade andre apparater med den medfølgende oplader/lader. Brug af uautoriserede opladere/ladere kan resultere i brand. • Før brug tjekkes opladerledningen for beskadigelse og slitage. • Forsøg aldrig at oplade/lade et ødelagt batteri. • Apparatet må ikke være tilsluttet strømnettet når batteriet fjernes/tas bort. • Sørg for at apparatet ikke er tilsluttet strømnettet når det rengøres og vedligeholdes. • Hold opladerledningen væk fra varme overflader og skarpe kanter. • Håndter ikke apparatet med våde hænder/hender. • Apparatet må ikke opbevares eller oplades/lades udendørs. • For yderligere hjælp, teknisk rådgivning eller for at bestille reservedele kontakt venligst Vileda kundeservice, forbrugerkontakt@fhp-ww.dk/www.vileda.dk

OPBEVARING:

• Opbevares i lodret/loddrett position. • Opbevares tørt. • Opbevares uden for børns rækkevidde. • Sørg for at apparatet ikke er tilkoblet strømnettet under opbevaring. • Oplad/lad batteriet fuldt, før det opbevares over længere tid.

FORSKRIFTSMÆSSIG/TILTENKT BRUG:

• Anvend kun produktet som beskrevet i denne brugermanual. Brug af uautoriseret tilbehør og lignende- eller anden brug end den i brugermanualen beskrevne - kan medføre risiko for personskade. • Anvend kun dette batteridrevne apparat til at rengøre glatte overflader som f.x. vinduer, spejle og fliser. • Brug ikke Windomatic på grove overflader. • Anvend kun apparatet med almindeligt vindues- og glasrens (undgå spritholdige og meget skummende rengøringsmidler). • Sug ikke ting eller genstande op der ryger/ryker eller der er ild i.

PL

Dziękujemy za nabycie naszego nowego produktu Vileda Windomatic. Vileda Windomatic to proste w użyciu urządzenie czyszczące do okien, które osusza twoje okno bez jakichkolwiek smug, po uprzednim umyciu go dowolnym płynem do szyb. Działa ono jak niewielki odkurzacz ręczny, z gumową końcówką dociskaną do okna. Urządzenie zasysa wodę z dużą siłą prosto do wbudowanego zbiornika. Dzięki specjalnej dwuwarstwowej gumowej końcówce, na szybie nie pozostanie nawet kropla wody. Żadnych smug, żadnych kropelek na futrynie... Przekonaj się sam!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wskazania prawidłowego i bezpiecznego użycia urządzenia Vileda Windomatic. Należy się z nią zapoznać przed pierwszym uruchomieniem i zachować dokument do późniejszego użycia.

TREŚĆ:
Ogólne Ostrzeżenia • Części • Uruchamianie • Instrukcje • Czyszczenie Przyrządu • Ładowanie Baterii • Wskaźnik Świetlny • Rozwiązywanie Problemów • Informacje Środowiskowe i Utylizacja Produktu • Utylizacja baterii • Specyfikacja techniczne • Informacje gwarancyjne

⚠ WAŻNE:

ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJAMI PRZED UŻYCIEM. ZACHOWAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU.

OSTRZEŻENIA:

Używając jakichkolwiek urządzeń elektronicznych, należy zawsze uwzględnić wskazania bezpieczeństwa zmniejszające ryzyko pożaru, porażenia prądem, wycieku baterii lub obrażeń ciała, takie jak: • Nigdy nie zanurzaj urządzenia lub ładowarki w wodzie lub innej cieczy • Nie umieszczaj przedmiotów w szczelinach powietrznych • Opisane urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, oraz przez osoby osłabione fizycznie, sensorycznie lub mentalnie, lub nie posiadające stosownego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem nadzoru lub należytego poinstruowania. Dzieciom nie należy dawać urządzenia do zabaw. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być prowadzone przez dzieci bez nadzoru • Urządzenie jest zasilane bezpiecznym, niskim napięciem odpowiadającym oznaczeniu na obudowie. • Przed użyciem urządzenia i po jakimkolwiek uderzeniu czy upadku, sprawdź je pod kątem zużycia lub uszkodzenia. • Nie stosuj urządzenia jeśli jakakolwiek jego część jest uszkodzona. • Stosuj wyłącznie części wymienne dostarczone przez Vileda. • Nigdy nie modyfikuj produktu ani ładowarki. • Używaj wyłącznie ładowarki dostarczonej z produktem. Nie używaj ładowarki z żadnym innym produktem, ani nie próbuj ładować produktu inną ładowarką. Próba taka powoduje zagrożenie pożaru. • Przed użyciem, sprawdź kabel ładowarki pod kątem uszkodzenia lub zużycia. • Nie próbuj ładować uszkodzonej baterii. • Urządzenie należy odłączyć od zasilania przed wyjęciem baterii. • Zawsze odłącz urządzenie przed czyszczeniem lub konserwacją. • Trzymaj kabel ładowarki z dala od gorących powierzchni i ostrych krawędzi. • Nie dotykaj ładowarki mokrymi rękoma. • Nie przechowuj ani nie ładuj urządzenia na wolnym powietrzu. • W celu uzyskania dalszych informacji, porad technicznych lub zamówienia części wymiennych, skontaktuj się z Obsługą Klienta Vileda (www.vileda.com).

PRZECHOWYWANIE:

• Przechowuj w pozycji pionowej. • Przechowuj w suchym miejscu. • Przechowuj poza zasięgiem dzieci. • Upewnij się, że urządzenie nie jest podłączone podczas przechowywania. • Naładować urządzenie całkowicie przed przechowywaniem przez dłuższy czas.

PRZEZNACZENIE:

• Używaj zgodnie z przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji. Użycie akcesorium lub przyłącza lub wykonywanie innych prac przy pomocy urządzenia, niż zalecone w instrukcji, może stanowić ryzyko obrażeń ciała. • Używaj opisanego urządzenia zasilanego bateryjnie wyłącznie do czyszczenia wilgotnych, płaskich powierzchni takich, jak okna, szyby lub płytki ceramiczne. • Nie nalezy stosowac urzadzenia na szorstkich powierzchniach. • Używaj urządzenia wyłącznie z konwencjonalnymi płynami do czyszczenia (bez alkoholu, nie pieniące). • Nie zasysaj substancji łatwopalnych lub dymiących.

URUCHAMIANIE

Przed uruchomieniem, usuń wszystkie kartony zabezpieczające. Odpakowując produkt, upewnij się, że nie brakuje żadnych akcesoriów, oraz że zawartość opakowania nie uległa uszkodzeniu. W przypadku wykrycia uszkodzeń, skontaktuj się ze sprzedawcą, od którego nabyłeś produkt. Przyczep dyszę ssącą do urządzenia. (Rysunek 2). Przed pierwszym użyciem, ładuj baterię przez 3,5

Czas czyszczenia zbyt krótki	• Wyczerpana bateria	• Ładuj baterię przez 3,5 godzin
Urządzenie nie działa	• Wyczerpana bateria • Bateria uszkodzona lub usterka mechaniczna	• Ładuj baterię przez 3,5 godzin • Skontaktuj się z Obsługą Klienta Vileda (www.vileda.com).
Wskaźnik świetlny nie pali się podczas ładowania	• Wtyczka ładowarki nie została dociśnięta do gniazdka sieciowego. • Wtyczka ładowarki nie została dociśnięta do gniazdka na urządzeniu. • Uszkodzone gniazdko sieciowe lub ładowarka.	• Dociśnij wtyczkę do gniazdka sieciowego. • Sprawdź, czy wtyczka została dociśnięta do gniazdka na urządzeniu. • Skontaktuj się z Obsługą Klienta Vileda (www.vileda.com).
Wskaźnik świetlny powoli miga na czerwono	• Słaba bateria • Używana jest niewłaściwa ładowarka	• Ładuj baterię przez 3,5 godzin • Używaj wyłącznie baterii dostarczonych przez producenta

W celu uzyskania dalszych informacji, porad technicznych, lub zamówienia części wymiennych, skontaktuj się z Serwisem Klienta Vileda (www.vileda.com).

HU

Köszönjük, hogy megvásárolta új Vileda elektromos ablaktisztító termékünket. A Vileda elektromos ablaktisztító egy egyszerűen használható ablaktisztító porszívó, amely csíkmentesen szárítja az ablakokat, miután Ön megtisztította a kedvenc ablaktisztítójával. Úgy működik, mint egy kézi porszívó, amelynek gumipereme az ablakra tapad. Minden koszos folyadékot a beépített víztartályba szivattyúz. Különleges kétszeres gumirozásának köszönhetően egyetlen vízcsepp sem marad az Ön ablakán. Nincsenek csíkok az ablakon, vízcseppek az ablakkereten, se a párkányon, se a padlón. Élvezze a használatát!

Az ebben a használati utasításban foglaltak nélkülözhetetlenek a Vileda elektromos ablaktisztító helyes és biztonságos használatához. Ezért, mielőtt első alkalommal használná a terméket, kérjük, feltétlenül olvassa el a használati utasítást. Őrizze meg a tájékoztatót.

TARTALOM:
Általános figyelmeztetések • Termékjellemzők • Kezdeti lépések • Használati utasítás • A berendezés tisztítása • Az akkumulátor töltése és újratöltése • Fényjelzés • Hibaelhárítás • Környezetvédelem és termék-újrahasznosítás • Az akkumulátor ártalmatlanítása • Műszaki leírás • Garancia

⚠ FONTOS:

HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSON EL MINDEN UTASÍTÁST.ŐRIZZE MEG A TÁJÉKOZTATÓT .

EGÉSZSÉGI ÉS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK:

Elektronikai berendezések használatakor az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket kell betartani, hogy elkerüljük a tűzeseteket, áramütést, az akkumulátor szivárgását, vagy személyi sérüléseket, mint például: • Soha ne merítse a gépet vagy a töltőt vízbe vagy más folyadékba• Ne tegyen semmit a szellőzőkbe. • A készüléket 8 év feletti gyerekek, és korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, hiányos ismeretekkel és tapasztalattal bíró személyek csak akkor használhatják, ha megkapták a készülék használatára vonatkozó felvilágosítást a biztonságukért felelős személytől, és megértették a használattal járó veszélyeket. Gondoskodni kell arról, hogy gyerekek ne játszhassanak a berendezéssel. A gépen karbantartást vagy tisztítást gyerekek csak felügyelet mellett végezhetnek. • A gép a rajta lévő jelölésnek megfelelően, törpefeszültségű. • Használat előtt, vagy leejtés, ütődés után ellenőrizze a gépet, hogy látja-e rajta sérülés vagy elhasználódás jeleit. • Ne használja a gépet, ha sérült vagy hibás. • Csak Vileda alkatrészekkel használja. • Soha ne változtasson a gépen vagy a töltőn semmilyen formában.• Csak a géppel szállított töltővel töltse a berendezést. Ne próbálja meg másik töltővel tölteni és ne használja a töltőt más készülékekhez. Más gép töltőjének használata tűzveszélyes lehet. • Használat előtt ellenőrizze, hogy lát-e a töltő kábelén elhasználódásra vagy elöregedésre utaló jeleket. • Soha ne töltsön sérült akkumulátort. • Az akkumulátor eltávolításához húzza ki a gépet az elektromos hálózatból.• Tisztítás és karbantartás előtt mindig húzza ki a gépet az elektromos hálózatból.• A töltő kábelét tartsa távol forró felületektől és éles sarkoktól.• Ne használja a töltőt vizes kézzel.• Ne tárolja és ne töltse a készüléket a szabadban. • További segítségért, műszaki információkért, pótalkatrészek megrendeléséhez kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Vileda Ügyfélszolgálattal (www.vileda.com).

TÁROLÁS:

• Felállítva tárolja • Tárolja száraz helyen • Tárolja gyermekektől elzárva • Bizonyosodjon meg róla, hogy a gép nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz tárolás közben • Töltse fel a készüléket teljesen mielőtt hosszabb ideig eltárolná

HASZNÁLAT:

• Csak a jelen használati utasításban foglaltaknak megfelelően használja. A gép vagy bármely kiegészítőjének nem rendeltetésszerű használata személyi sérüléshez vezethet. • Ez az akkumulátoros gép csak olyan nedves és sima felületeken használható, mint: ablakok, tükrök és csempék. • Ne használja egyenetlen, durva felületen. • Csak hagyományos ablaktisztítókkal használható (ne használja alkoholtartalmú, vagy habzó ablaktisztítókkal). • Ne szívjon fel vele gyúlékony, égő vagy füstölő tárgyakat.

KEZDETI LÉPÉSEK

Használat előtt távolítsa el a csomagolást. Miután kicsomagolta a terméket, győződjön meg arról, hogy egy alkatrész sem hiányzik és semmi sem sérült. Amennyiben hiányosságot vagy hibát észlel,

SLO

Hvala za nakup našega izdelka Vileda Windomatic. Vileda Windomatic je okenski vakuumski čistilec z enostavno uporabo, ki vaša okna očisti brez sledi, potem, ko ste jih oprali z vašo priljubljeno tekočino za čiščenje oken. Deluje kot ročni sesalec z gumijastim robom, ki se prilega na okno. V integrirani vodni rezervoar učinkovito posesa vso umazano vodo. Zahvaljujoč specialnemu, 2x preloženemu, gumijastemu robu na oknu ne ostane niti kaplja vode. Brez ostankov sledi, brez kapljic vode na okenskem okvirju, okenski polici in na tleh...Uživajte!

Ta navodila predstavljajo vodnik za pravilno in varno uporabo izdelka Vileda Windomatic. Pred prvo uporabo preberite celotna navodila in jih shranite za kasnejšo uporabo.

VSEBINA:
Splošna opozorila • Deli izdelka • Začetek • Navodila • Čiščenje izdelka • Polnjenje in ponovno polnjenje baterije • Signalne lučke • Odpravljanje težav • Varovanje okolja in recikliranje izdelka • Odlaganje baterije • Tehnične specifikacije • Informacije o garanciji

⚠ POMEMBNO:

PRED UPORABO PREBERITE CELOTNA NAVODILA. NAVODILA SHRANITE ZA KASNEJŠO RABO.

OPOZORILA ZA ZDRAVJE IN VARNOST:

Pri uporabi katerega koli električnega izdelka je potrebno upoštevati varnostne ukrepe, da bi zmanjšali nevarnost ognja, električnega šoka, iztekanja baterije ali osebne poškodbe, vključujoč naslednje: • Izdelka ali polnilca nikoli ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino. • V odprtine za zrak ne vstavljajte predmetov. • Izdelek smejo uporabljati otroci, starejši od 8 let in osebe z zmanjšano fizično, senzorno ali psihično sposobnostjo ali osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem le, če so pod nadzorom ali imajo navodila glede varne uporabe izdelka in razumejo vključene nevarnosti. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo izdelka čistiti in opravljati vzdrževalna dela. • Izdelek se polni z varno, zelo nizko, napetostjo, kot označeno na izdelku. • Pred uporabo izdelka ali po kakršnem koli udarcu, preverite znake obrabljenosti ali poškodb. • Izdelka ne uporabljajte, če je kateri koli del poškodovan ali defekten. • Uporabljajte le tiste rezervne dele, ki jih predloži Vileda. • Izdelka ali polnilca nikoli na noben način ne spreminjajte. • Uporabljajte le polnilec, ki je izdobavljen z izdelkom. Polnilca ne poskušajte uporabljati s katerim koli drugim izdelkom, prav tako ne poskušajte izdelka polniti s katerim koli drugim polnilcem. Uporaba polnilca drugega izdelka lahko povzroči nevarnost ognja. • Pred uporabo preverite, ali ima el. vrvica znake poškodb ali staranja. • Poškodovane baterije ne poskušajte polniti. • Ko odstranjujete baterijo, mora biti izdelek izklopljen iz elektrike. • Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izdelek vedno izklopite. • Vrvico polnilca hranite proč od vročih površin in ostrih robov. • Polnilca ne prijemajte z mokrimi rokami. • Izdelka ne hranite ali polnite zunaj, na prostem. • Za nadaljnjo pomoč, tehnični nasvet ali naročilo rezervnih ali nadomestnih delov, prosimo, kontaktirajte Viledo (02 421 5902).

HRAMBA:

• Hranite v navpični legi. • Hranite na suhem. • Hranite izven dosega otrok. • Prepričajte se, da izdelek med hrambo ni priključen na elektriko. •Preden izdelek shranite za dalj časa ga popolnoma napolnite.

NAMEMBNOST IZDELKA:

• Uporabljajte ga le tako, kot je opisano v teh navodilih. Uporaba kakršnega koli dodatka ali priključka ali kakršna koli uporaba, ki ni priporočena v teh navodilih, lahko predstavlja nevarnost osebne poškodbe. • Izdelek, ki ga poganja baterija, uporabljajte le za čiščenje vlažnih, gladkih površin, kot so okna, ogledala ali ploščice. • Izdelka ne uporabljajte na grobih in hrapavih površinah. • Izdelek uporabljajte le z običajnimi sredstvi za čiščenje oken (ne z alkoholom ali s čistili, ki se penijo) • Z izdelkom ne pobirajte karkoli, kar je vnetljivo, kar gori ali se kadi.

ZAČETEK

Pred uporabo odstranite vse zaščitne kartonske dele. Preden izdelek razpakirate, preverite, da ne manjkajo kakšni deli in da noben od delov ni poškodovan. Če odkrijete kakršno koli poškodbo, prosimo, kontaktirajte prodajalca, kjer ste izdelek kupili. Šobo za sesanje pritrdite na glavno enoto, da zaskoči (Ilustracija 2). Baterijo pred prvo uporabo polnite 3,5 ur. (Ilustracija 3). (Za več podrobnosti preberite poglavje "Polnjenje in ponovno polnjenje baterije"). Ko je izdelek povsem napolnjen, deluje 40 minut.

NAVODILA

Ko ste okna oprali s tekočino za čiščenje oken, Vileda Windomatic deluje kot ročni sesalec in učinkovito posesa vso umazano vodo v integrirani rezervoar za vodo. Čistilo za čiščenje stekla uporabite po navodilih proizvajalca in očistite površino po poljubnem načinu. (Ilustracija 4). Pred uporabo izdelka preverite, da je brisalec čist in brez umazanije. Izdelek vklopite. (Ilustracija 5). Z rahlim pritiskom pritisnite brisalec na površino. Zaradi fleksibilnega vratu izdelka se bo pravilni kot avtomatično prilagodil.Izdelek povlecite od vrha proti dnu ali vodoravno preko površine, da posesate čistilo. (Ilustracija 6 in 8). Če sesate večje količine tekočine z vodoravnih površin, npr. od prevrnjenega kozarca, šobo enostavno nastavite na površino, ki jo želite očistiti in izdelek povlecite preko tekočine. S pomočjo fleksibilnega nastavka lahko dosežete in očistite tudi težje dostopna mesta,ne da bi izgubili stik s površino in sesalno moč. (Ilustracija 7).

PREKINITEV ČIŠČENJA

HR

Hvala Vam na kupnji našeg novog proizvoda Vileda Windomatic. Vileda Windomatic je vakuumski usisavač za prozore, jednostavan za upotrebu, koji nakon što ste prozore oprali, suši prozore bez ostavljanja tragova. Radi kao vakuumski usisavač s gumenom trakom priljubljenom uz staklo. Snažno usisava svu prljavu vodu u integrirani spremnik. Zahvaljujući posebnoj gumenoj traci s dva nabora, na prozoru neće ostati ni jedna kap vode. Bez tragova, crta i mrlja na prozorskim staklima, bez zaostalih kapljica na prozorskim okvirima, klupčicama, na podu....Uživajte !

Ovaj priručnik predstavlja vodič za pravilno i sigurno korištenje proizvoda Vileda Windomatic. Stoga pročitajte sve upute prije prvog korištenja proizvoda. Sačuvajte ovaj priručnik za buduće potrebe.

SADRŽAJ:
Opća upozorenja • Dijelovi jedinice • Pokretanje • Upute • Čišćenje uređaja • Punjenje i ponovno punjenje baterije • Svjetlosni indikator • Rješavanje problema • Okoliš i recikliranje proizvoda • Odlaganje baterije • Tehničke specifikacije • Informacije o jamstvu

⚠ VAŽNO:

PROČITAJTE SVE UPUTE PRIJE UPOTREBE.ZADRŽITE UPUTE ZA BUDUĆE POTREBE.

ZDRAVSTVENA I SIGURNOSNA UPOZORENJA:

Prilikom korištenja bilo kojeg električnog uređaja, treba paziti na osnovne mjere sigurnosti, kako bi se smanjio rizik od požara, strujnog udara, curenja baterija ili osobnih ozljeda, uključujući sljedeće: • Nikada ne uranjajte jedinicu ili punjač u vodu ili ostale tekućine. • Ne umećite predmete u otvore za zrak • Ovaj uređaj mogu koristiti osobe starije od 8 godina, te osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima, kao i osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem, ali samo uz nadzor ili upute o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju uključene rizike. Djeca se ne trebaju igrati uređajem i ne mogu obavljati čišćenje i održavanje uređaja bez nadzora. • Ovaj uređaj radi na siguran vrlo nizak napon označen na uređaju. • Prije korištenja uređaja i nakon bilo kakvog udarca, provjerite znakove habanja ili oštećenja. • Ne koristite uređaj ako je bilo koji njegov dio oštećen ili neispravan. • Koristite samo zamjenske dijelove koje propisuje Vileda. • Nikada ne preinačujte proizvod ili punjač na bilo koji način. • Koristite samo punjač isporučen s proizvodom. Ne pokušavajte koristiti punjač s bilo kojim drugim proizvodom, niti pokušavajte puniti ovaj proizvod s nekim drugim punjačem. Korištenje punjača nekog drugog proizvoda može prouzročiti rizik od požara. • Prije korištenja, provjerite da li kabel punjača ima znakove oštećenja ili dotrajalosti. • Ne pokušavajte puniti oštećenu bateriju. • Uređaj mora biti isključen iz strujne utičnice kada vadite i uklanjate bateriju. • Uvijek isključite uređaj iz struje prije čišćenja i održavanja. • Kabel punjača držite dalje od vrućih površina i oštrih rubova i bridova. • Ne rukujte punjačem mokrim rukama. • Ne skladištite i ne punite jedinicu u vanjskim prostorima. • Za daljnju pomoć, tehničke savjete, te za rezervne i zamjenske dijelove, kontaktirajte Vileda Customer Service (www.vileda.com) ili uvoznika.

SKLADIŠTENJE:

• Skladištite u uspravnom položaju.• Skladištite na suhom mjestu. • Skladištite dalje od dohvata djece. • Pazite da uređaj nije uključen u struju za vrijeme skladištenja. • Potpuno napunite uređaj prije odlaganja na duže vrijeme.

NAMJENA:

• Proizvod koristite kako je opisano u ovom priručniku. Korištenje bilo kakvog pribora ili dodataka, kao i korištenje i rukovanje ovim uređajem, različito od preporučenoga u ovom korisničkom priručniku, može predstavljati rizik od osobnih ozljeda. • Koristite ovaj uređaj pokretan baterijom samo za čišćenje vlažnih, glatkih površina, kao što su prozori, ogledala ili pločice. • Ne koristite uređaj na grubim i hrapavim površinama. • Ovaj uređaj koristite samo s konvencionalnim sredstvima za čišćenje prozora (ne sa špiritom ili sredstvima koja se pjene). • Ne skupljajte ništa što je zapaljivo, što gori ili se dimi.

POKRETANJE

Prije početka, uklonite sve zaštitne kartone. Kada ste raspakirali proizvod, provjerite da ni jedan dio ne nedostaje i da ni jedan dio sadržaja pakiranja nije oštećen. Ako ste pronašli bilo kakva oštećenja, kontaktirajte trgovca kod kojega ste kupili proizvod. Pričvrstite usisni dio na glavnu jedinicu, sve dok ne škljocne na mjesto. (Ilustracija 2). Punite bateriju 3,5 sati prije prve upotrebe. (Ilustracija 3). (Provjerite odjeljak "Punjenje i ponovno punjenje baterije" za više detalja) Nakon što je jedinica potpuno napunjena, radno vrijeme uređaja je 40 minuta.

UPUTE

Nakon što ste prozore oprali vašim uobičajenim tekućim sredstvom, Vileda Windomatic radi kao usisavač, snažno usisava svu prljavu vodu u svoj integrirani spremnik za vodu. Nanesite sredstvo za čišćenje stakla kao i obično, u skladu s uputama proizvođača, te operite površinu na način koji želite.(Ilustracija 4). Prije upotrebe uređaja, provjerite da li je dio za brisanje čist i bez prljavštine. Uključite uređaj. (Ilustracija 5). Laganim pritiskom uređaja, pritisnite dio za brisanje na površinu. Pravilan kut se automatski prilagođava zahvaljujući gipkom vratu uređaja.

SRB

Hvala Vam na kupovini našeg novog proizvoda Vileda Windomatic. Vileda Windomatic je vakumski usisavač za prozore, jednostavan za upotrebu, koji nakon što ste prozore oprali, suši prozore bez ostavljanja tragova. Radi kao vakuumski usisavač s gumenom trakom koja naleže uz staklo. Snažno usisava svu prljavu vodu u integrirani rezervoar. Zahvaljujući posebnoj gumenoj traci s dva nabora, na prozoru neće ostati ni jedna kap vode. Bez tragova, crta i mrlja na prozorskim staklima, bez zaostalih kapljica na prozorskim okvirima, simsu i na podu....Uživajte !

Ovaj priručnik predstavlja vodič za pravilno i sigurno korišćenje proizvoda Vileda Windomatic. Stoga pročitajte uputstvo pre prvog korišćenja proizvoda. Sačuvajte ovaj priručnik za buduće potrebe.

SADRŽAJ:
Opšta upozorenja • Delovi jedinice • Pokretanje • Uputstvo • Čišćenje uređaja • Punjenje i ponovno punjenje baterije • Svetlosni indikator • Rešavanje problema • Okolina i recikliranje proizvoda • Odlaganje baterije • Tehničke specifikacije • Informacije o garanciji

⚠ VAŽNO:

PROČITAJTE CELO UPUTSTVO PRE UPOTREBE. ZADRŽITE UPUTSTVO ZA BUDUĆE POTREBE.

ZDRAVSTVENA I SIGURNOSNA UPOZORENJA:

Prilikom korišćenja bilo kojeg električnog uređaja, treba paziti na osnovne mćjere sigurnosti, kako bi se smanjio rizik od požara, strujnog udara, curenja baterija ili osobnih ozleda, uključujući sledeće: • Nikada ne uranjajte jedinicu ili punjač u vodu ili ostale tekućine. • Ne umećite predmete u otvore za vazduh • Ovaj uređaj mogu koristiti osobe starije od 8 godina, te osobe sa smanjenim telesnim, oječajnim ili mentalnim mogućnostima, kao i osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem, ali samo uz nadzor ili uputstvo o sigurnom korišćenju uređaja i ako razumeju uključene rizike. Deca se ne trebaju igrati uređajem i ne mogu obavljati čišćenje i održavanje uređaja bez nadzora. • Ovaj uređaj radi na siguran vrlo nizak napon označen na uređaju. • Pre korištenja uređaja i nakon bilo kakvog udarca, proverite znakove habanja ili oštećenja. • Ne koristite uređaj ako je bilo koji njegov deo oštećen ili neispravan. • Koristite samo zamenske delove koje propisuje Vileda. • Nikada ne preinačujte proizvod ili punjač na bilo koji način. • Koristite samo punjač isporučen s proizvodom. Ne pokušavajte koristiti punjač s bilo kojim drugim proizvodom, niti pokušavajte puniti ovaj proizvod nekim s drugim punjačem. Korišćenje punjača nekog drugog proizvoda može prouzrokovati rizik od požara. • Pre korišćenja, provjerite da li kabel punjača ima znakove oštećenja ili dotrajalosti. • Ne pokušavajte puniti oštećenu bateriju. • Uređaj mora biti isključen iz strujne utičnice kada vadite i uklanjate bateriju. • Uvijek isključite uređaj iz struje prije čišćenja i održavanja. • Kabl punjača držite dalje od vrućih površine i oštrih rubova i bridova. • Ne rukujte punjačem mokrim rukama. • Ne skladištite i ne punite jedinicu u spoljašnjem prostoru. • Za dalju pomoć, tehničke savete, te za rezervne i zamenske delove, kontaktirajte Vileda Customer Service (www.vileda.com) ili uvoznika.

SKLADIŠTENJE:

• Skladištite u uspravnom položaju. • Skladištite na suvom mjestu. • Skladištite dalje od dohvata dece. • Skladištite dalje od dohvata dece. • Pre dužeg odlaganja uredjaj napunite potpuno.

NAMENA:

• Proizvod koristite kako je opisano u ovom priručniku. Korišćenje bilo kakvog pribora ili dodataka, kao i korišćenje i rukovanje ovim uređajem, različito od preporučenoga u ovom korisničkom priručniku, može predstavljati rizik od ličnih povreda.• Koristite ovaj uređaj pokretan baterijom samo za čišćenje vlažnih, glatkih površina, kao što su prozori, ogledala ili pločice. • Ne koristite uredjaj na neravnim površinama. • Ovaj uređaj koristite samo s konvencionalnim sredstvima za čišćenje prozora (ne sa alkoholom ili sredstvima koja se pene). • Ne skupljajte ništa što je zapaljivo, što gori ili se dimi.

POKRETANJE

Pre početka, uklonite sve zaštitne kartone. Kada ste raspakovali proizvod, proverite da ni jedan deo ne nedostaje i da ni jedan deo sadržaja pakovanja nije oštećen. Ako ste pronašli bilo kakva oštećenja, kontaktirajte trgovca kod kojega ste kupili proizvod. Pričvrstite usisni dio na glavnu jedinicu, sve dok ne škljocne na mesto. (Ilustracija 2). Punite bateriju 3,5 sati prije prve upotrebe. (Ilustracija 3). (Proverite odeljak "Punjenje i ponovno punjenje baterije" za više detalja). Nakon što je jedinica potpuno napunjena, radno vrijeme uređaja je 40 minuta.

UPUTSTVO

	• Punjač nije do kraja gurnut u utičnicu na jedinici • Neispravna strujna utičnica ili neispravan punjač	• Provjerite da li je kabel punjača do kraja gurnut u utičnicu na jedinici • Kontaktirajte vaš lokalni Vileda Customer Service (www.vileda.com).
Svetlosni indikator polako trepće crveno	• Baterija je prazna • Koristit se pogrešan punjač	• Ponovo punite bateriju 3,5 sati • Koristite samo punjač isporučen od proizvođača

Za dalju pomoć, tehničke savete, te za rezervne i zamenske dijelove, kontaktirajte Vileda Customer Service (www.vileda.com).

CZ

Děkujeme, že jste si zakoupili náš nový Vileda Windomatic. Vileda Windomatic je čistič oken pro snadné použití. Poté, co jste okna umyli čistící tekutinou, Vileda Windomatic je vysuší beze šmouh. Funguje jako ruční vysavač s gumovou lištou, kterou přitlačíte na okna. Efektivně odsaje všechnu špinavou vodu do integrované vodní nádržky. Díky speciální dvojité gumové liště nezůstane na vašem okně jediná kapka vody. Žádné šmouhy na okně, žádné kapky na vašem okenním rámu, na parapetu a podlaze ... Užijte si to!

Tato příručka představuje návod pro správné a bezpečné používání Vileda Windomatic. Proto byste si měli před prvním použitím přístroje přečíst všechny pokyny a uschovat tento dokument pro budoucí použití.

OBSAH:
Všeobecné upozornění • Části přístroje • Začátek • Instrukce • Čištění přístroje • Nabíjení a dobíjeni baterie • Světelný indikátor • Řešení problémů • Životní prostředí a recyklace přístroje • Likvidace baterie • Technické údaje • Informace o záruce

⚠ DŮLEŽITÉ:

Před použitím si přečtěte všechny instrukce. Pokyny uschovejte pro budoucí použití.

ZDRAVOTNÍ A BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:

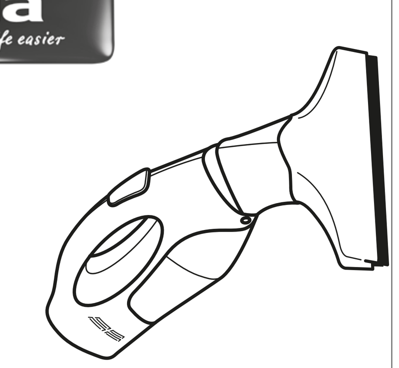
Při použití jakéhokoli elektrického zařízení berte v úvahu základní bezpečnostní opatření, aby se snížilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, úniků kapalin z baterií nebo zranění osob, včetně následujících: • Nikdy neponořujte přístroj nebo jeho nabíječku do vody nebo jiné tekutiny. • Nevkládejte žádné předměty do větracích průduchů. • Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a výše a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jim byl poskytnut dohled nebo instrukce týkající se použití přístroje bezpečným způsobem a rozumí spojeným rizikům. Děti by si neměly hrát s přístrojem. Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru. • Tento přístroj je napájen na bezpečné malé napětí odpovídajíci označení na přístroji. • Před použitím přístroje a po každém použití, zkontrolujte, zda nejeví známky opotřebení nebo poškození. • Nepoužívejte přístroj, pokud je jakákoliv část poškozena nebo zničena. • Používejte pouze náhradní díly od dodavatele. • Nikdy neupravujte přístroj nebo nabíječku. • Používejte pouze nabíječku dodávanou s přístrojem. Nepokoušejte se používat nabíječku s jiným přístrojem, ani se nepokoušejte nabíjet tento přístroj jinou nabíječkou. Použití nabíječky od jiného přístroje může způsobit riziko požáru. • Před použitím zkontrolujte, zda kabel nabíječky nejeví známky poškození nebo stárnutí. • Nepokoušejte se nabíjet poškozenou baterii. • Při odstraňování baterie musí byt přístroj odpojen od hlavního napájení. • Přístroj před čištěním nebo údržbou vždy odpojte. • Udržujte kabel nabíječky mimo horkých povrchů a ostrých hran. • Nedotýkejte se nabíječky mokrýma rukama. • Neukládejte ani nenabíjejte přístroj venku. • Pro další pomoc, technické poradenství, nebo objednání náhradních dílů, prosím kontaktujte Vileda zákaznický servis (www.vileda.cz).

SKLADOVÁNÍ:

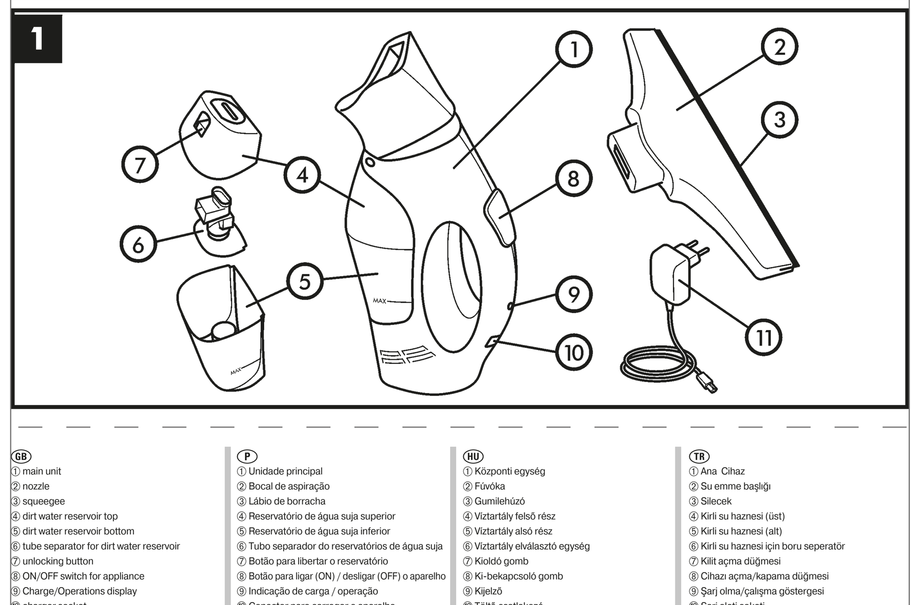
• Skladujte ve svislé poloze. • Skladujte na suchém místě. • Skladujte mimo dosah dětí. • Zkontrolujte, zda přístroj není připojen během skladování. •Před delší nečinností/skladováním přístroj plně nabijte.

ÚČEL POUŽITÍ:

• Používejte pouze způsobem popsaným v tomto návodu. Použití jiného příslušenství nebo přídavného zařízení a provádění jiných pracovních operací s tímto přístrojem, než je doporučeno tímto návodem, může představovat riziko zranění osob. • Použijte tento přístroj pouze k čištění vlhkých, hladkých povrchů, jako jsou okna, zrcadla nebo dlaždice. • Nedoporučujeme používat přístroj na povrchy, které by mohly stěrku poškrábat, jako je dřevo, ocel, ostré hrany apod. • Tento přístroj používejte pouze s běžným čističem oken (bez alkoholu, bez pěny). • Nesnažte se přístroj použít na hořlavé, hořící nebo kouřící se předměty.



windo matic



GB

Thank you for purchasing our new Vileda Windomatic. Vileda Windomatic is a simple-to-use window vacuum cleaner that dries your window streakfree, after you have washed it with your preferred window-cleaning liquid. It works like a handvacuum with a rubber lip that presses against your window. It powerfully sucks all dirty water into its integrated watertank. Thanks to the special 2-fold rubber lip no drops of water will remain on your window, no streaks on your glass, no droplets on your window frame, windowsill or floor... Enjoy it!

⚠ IMPORTANT:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE. RETAIN INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

HEALTH AND SAFETY WARNINGS:

When using any electrical appliance, basic safety precautions should always be considered in order to reduce the risk of fire, electrical shock, leaking batteries or personal injury, including the following: • Never immerse unit or charger in water or other liquid • Do not insert objects into the air vents. • This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision • This appliance is supplied at safety extra low voltage corresponding to the marking on the appliance. • Before using the machine and after any impact, check for signs of wear or damage. • Do not use the appliance if any part is damaged or defective. • Only use replacement parts provided by Vileda. • Never modify the product or the charger in any way. • Only use the charger supplied with the product. Do not attempt to use the charger with any other product nor attempt to charge this product with another charger. Using a charger from a different product may cause a risk of fire. • Before use, check the charger cord for signs of damage or ageing. • Do not attempt to charge a damaged battery. • The appliance must be disconnected from the main supply when removing the battery. • Always unplug the appliance before cleaning or maintaining it. • Keep the charger cord away from hot surfaces and sharp edges. • Do not handle the charger with wet hands. • Do not store or charge the unit outdoors. • For further help, technical advice, or to order spare or replacement parts please contact Vileda Customer Service (www.vileda.com).

STORAGE:

• Store in an upright position. • Store in a dry place. • Store out of reach of children. • Ensure appliance is not plugged in during storage. • Completely recharge the appliance before long periods of storage.

INTENDED USE:

• Use only as described in this manual. The use of any accessory or attachment or the performance of any operation with this appliance other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury. • Use this battery operated appliance only for cleaning moist, smooth surfaces such as windows, mirrors or tiles. • Don't use the appliance on rough surfaces. • Only use this appliance with conventional window cleaners (no spirit, no cleaners that foam). • Do not pick up anything that is flammable, burning or smoking.

D

⚠ WICHTIG:

LESEN SIE VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG ALLE HINWEISE. BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SICHER AUF.

BETRIEBSSICHERHEIT:

Bei der Verwendung von Elektrogeräten sollten immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden, um die Gefahr von Feuer, einem Stromschlag oder eines ausgelaufenen Akkus zu verringern. Beachten Sie unter anderem auch Folgendes: • Tauchen Sie den Vileda Fenstersauger Windomatic oder das Ladegerät niemals vollständig in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein. • Führen Sie keine Gegenstände in die Luftschlitze ein. • Prüfen Sie den Vileda Fenstersauger Windomatic auf Beschädigungen, bevor Sie ihn nutzen. • Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. • Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. • Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. • Das Gerät ist mit SELV entsprechend der Markierung auf dem Gerät versorgt. • Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es Beschädigungen aufweist. • Verwenden Sie nur Ersatzteile der Firma Vileda. • Nehmen Sie keinerlei Veränderungen am Produkt oder Ladegerät vor. • Verwenden Sie nur das Ladegerät, welches mit dem Produkt geliefert wurde. Versuchen Sie weder das Ladegerät für ein anderes Produkt zu verwenden, noch das Produkt mit einem anderen Ladegerät. Das Ladegerät eines anderen Produkts kann eine Brandgefahr darstellen. • Überprüfen Sie das Ladegerät vor dem Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigungen. • Laden Sie keinen beschädigten Akku. • Das Gerät muss von der Stromversorgung getrennt werden, bevor Sie den Akku entfernen. • Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es säubern oder pflegen. • Das Gerät ist vor der Reinigung und Wartung stets vom Netz zu trennen. • Halten Sie das Ladekabel von heißen Oberflächen und scharfen Kanten fern. • Fassen Sie das Ladegerät niemals mit feuchten Händen an. • Nicht im Freien lagern oder aufladen. • Für weitere Hilfe, technische Beratung oder zur Bestellung von Ersatz- oder Austauschteilen, kontaktieren Sie bitte den Vileda Kundendienst (www.vileda.com).

AUFBEWAHRUNG:

• Bewahren Sie das Gerät in aufrechter Position auf. • Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Platz auf. • Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. • Stellen Sie sicher, dass das Gerät während der Lagerung nicht mit dem Stromnetz verbunden ist. • Laden Sie das Gerät vor einer längeren Lagerung vollständig auf.

ANWENDUNG DES FENSTERSAUGERS:

• In diesem Handbuch wird die bestimmungsgemäße Verwendung des Vileda Fenstersaugers Windomatic beschrieben. Die Verwendung von Zubehör oder Anbauteilen, die nicht in der Gebrauchsanweisung empfohlen werden, sowie die unsachgemäße Bedienung des Gerätes können zu Verletzungen führen. • Verwenden Sie das akkubetriebene Gerät nur für die Reinigung von feuchten und glatten Flächen, wie Fenstern, Spiegeln oder Fliesen. • Verwenden Sie das Gerät nicht auf rauen Oberflächen. • Verwenden Sie das Gerät nur mit herkömmlichen Fensterreinigern (keinen Alkohol- oder Lösungen bzw. Reinigungsmittel, die übermäßig schäumen). • Saugen Sie nichts auf, das brennbar ist, brennt oder raucht.

…

Die Hinweisleuchte färbt sich rot und blinkt langsam | • Der Akku ist schwach • Verwendung eines falschen Ladegerätes | • Laden Sie den Akku für 3,5 Stunden auf • Verwenden Sie nur das vom Hersteller mitgelieferte Ladegerät

Für weitere Hilfe, technische Beratung oder zur Bestellung von Ersatz- oder Austauschteilen kontaktieren Sie den Vileda Kundendienst (www.vileda.com).

F/B

Merci d'avoir acheté notre nouvel aspirateur vitres de Vileda, WindoMatic. WindoMatic de Vileda est un nettoyeur simple d'utilisation qui sèche vos vitres sans laisser de traces, après avoir lavé vos fenêtres avec votre liquide préféré. Il fonctionne comme un aspirateur à main avec une raclette que vous pressez contre la fenêtre. Il aspire efficacement eau et saletés efficacement dans son réservoir intégré. Grâce à la raclette double aucune goutte d'eau ne restera sur vos fenêtres. Pas de traces sur les fenêtres, pas de gouttelettes sur vos cadres de fenêtres, rebords de fenêtres ou planchers.... Profitez-en !

Cette notice est un guide indispensable pour une utilisation correcte et en toute sécurité de votre nettoyeur vitre de Vileda. Vous devriez donc lire toutes ces instructions avant d'utiliser le produit pour la première fois et conserver ce document pour toute référence future.

TABLE DES MATIERES:
Avertissements généraux • Composition • Démarrage rapide • Utilisation du produit • Nettoyage de l'appareil • Charge et recharge des batteries • Voyant lumineux • Dépannage • Environnement et Recyclage du Produit • Se débarrasser de la batterie • Caractéristiques Techniques • Garantie

⚠ IMPORTANT:

Lire attentivement toutes les instructions avant utilisation. Conserver cette notice d'utilisation et d'avertissements pour toute référence future.

AVERTISSEMENTS DE SECURITE ET DE SANTE :

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, les précautions de sécurité de base doivent toujours être prises en compte afin de réduire le risque d'incendie, de chocs électriques, de piles qui fuient ou de blessures corporelles, y compris les suivantes : • Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide • Ne pas insérer d'objets dans les diffuseurs d'air. • Cet appareil peut être utilisé par des personnes de 8 ans et plus et par des personnes ayant une diminution physique, sensorielle ou mentale ou un manque d'expérience ou de connaissance si une personne responsable de leur sécurité leur a donné la permission ou l'instruction sur la manière d'utiliser cet appareil de manière sûre et qu'elles comprennent les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'entretien et le nettoyage ne doivent pas être effectués par un enfant sans surveillance. • L'appareil doit seulement être chargé à basse tension, correspondant à celle inscrite sur l'appareil. • Avant d'utiliser l'appareil et après tout choc, vérifier les signes d'usures ou de dommages. • Ne pas utiliser l'appareil si une pièce est défectueuse ou endommagée. • Utiliser seulement les pièces de rechanges fournies par Vileda • Ne jamais modifier le produit ou le chargeur en aucune façon • Utiliser uniquement le chargeur fourni avec le produit. Ne pas essayer d'utiliser le chargeur avec un autre produit, ni tenter de recharger ce produit avec un autre chargeur. L'utilisation d'un chargeur d'un autre produit peut entraîner un risque d'incendie. • Avant utilisation, vérifier le cordon d'alimentation pour des signes de dommages ou d'usures. • Ne pas tenter de charger une batterie endommagée. • L'appareil doit être débranché de la prise murale lors du retrait de la batterie • Toujours débrancher l'appareil avant le nettoyage ou la maintenance • Tenir le cordon de chargement éloigné des surfaces chaudes et des bords tranchants • Ne pas manipuler le chargeur avec les mains mouillées • Ne pas ranger ou charger l'appareil à l'extérieur • Pour plus d'aide, de conseils techniques, ou pour commander ou remplacer des pièces détachées, contacter le service consommateur Vileda (www.vileda.com).

RANGEMENT:

• Ranger en position verticale • Ranger dans un endroit sec • Ranger dans un endroit hors d'atteinte des enfants • S'assurer que l'appareil n'est pas branché lorsqu'il est rangé • Recharger complètement l'appareil avant de longues périodes de stockage.

UTILISATION PRÉVUE:

• Utiliser seulement comme décrit dans cette notice . L'utilisation d'accessoires, de pièces détachées ou une utilisation de cet appareil autre que celle recommandée dans ce manuel peut entrainer des risques de blessures corporelles. • Utiliser cet appareil uniquement pour le nettoyage des surfaces lisses, humides telles que les fenêtres, les miroirs ou les carrelages. • Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces rugueuses • Utiliser cet appareil uniquement avec des détergents pour vitres traditionnels (sans alcool, pas de détergent qui mousse) • Ne pas nettoyer quoi que ce soit qui soit inflammable, brûlant ou fumant.

DÉMARRAGE RAPIDE
Avant de commencer, enlever toutes les protections en carton. Lors du déballage du produit, s'assurer qu'aucun accessoire ne manque et qu'aucun élément du produit ne soit abîmé. Si vous détectez le moindre dommage contactez le magasin dans lequel vous avez acheté le produit. Insérer la tête en haut de l'unité principale dans l'espace dédié (illustration 2). Charger la batterie pendant 3,5 heures avant la première …

…

Pour plus de conseils techniques ou d'aide, ou pour commander des pièces détachées, contacter le service consommateur Vileda (www.vileda.com).

NL/B

Dank u voor de aankoop van onze nieuwe Vileda raamreiniger Windomatic. De Vileda raamreiniger Windomatic, eenvoudig in gebruik, droogt uw vensters zonder sporen, na het wassen van uw venster met uw favoriete schoonmaakmiddel. Het werkt als een handstofzuiger met een trekker dat u tegen het raam drukt. Het zuigt doeltreffend het vuile water op in zijn geïntegreerde reservoir. Dankzij de dubbele trekker zal geen druppel water op uw vensters achterblijven. Geen sporen op de vensters, geen druppels op uw ramen, vensterbank of vloeren... Geniet ervan !

Deze handleiding is een onmisbare gids voor een correct en veilig gebruik van uw Vileda Windomatic. Lees daarom al deze instructies voordat u het product voor de eerste keer gebruikt en bewaar deze handleiding voor latere raadpleging.

INHOUD:
Algemene waarschuwingen • Samenstelling • Snelstart • Gebruik van het product • Reiniging van het toestel • De batterij laden en herladen • Indicatielampje • Problemen oplossen • Milieu en recyclage • Batterij verwijderen • Technische gegevens • Waarborginformatie

⚠ BELANGRIJK:

Lees aandachtig alle instructies vóór gebruik. Bewaar deze instructies en waarschuwingen voor latere raadpleging.

GEZONDHEID EN VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN:

Bij het gebruik van een elektrisch apparaat, moeten altijd elementaire veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico op brand, elektrische schokken, lekkende batterijen of persoonlijk letsel te verminderen, waaronder de volgende : • Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistof • Steek geen voorwerpen in de ventilatie openingen • Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar of door personen met een lichamelijke, mentale of zintuiglijke beperking, die onvoldoende ervaring of kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan of instructies krijgen in verband met het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Het reinigen en het onderhoud van dit toestel mag niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden. • Het toestel mag enkel bij lage spanning opgeladen worden in overeenkomst met de vermelding op het toestel. • Check voordat u de machine gaat gebruiken en na elke klap of er geen sporen van slijtage of beschadiging zijn. • Gebruik het toestel niet als er een onderdeel beschadigd of defect is • Gebruik enkel vervangonderdelen of accessoires die door Vileda worden geleverd of aanbevolen. • Breng aan de lader of het toestel geen enkele wijziging aan. • Gebruik enkel de lader die met het toestel wordt meegeleverd. Probeer de lader niet te gebruiken op een ander toestel en probeer dit toestel niet op te laden met een andere lader. Het gebruik van een ongeschikte lader kan een risico van brand veroorzaken. • Ga vóór gebruik na of het snoer van de lader geen sporen van beschadiging of slijtage vertoont. • Probeer nooit een beschadigde batterij op te laden. • Het toestel dient uitgeschakeld te worden als de batterij eruit genomen wordt. • Trek de lader uit het stopcontact voordat u hem schoonmaakt. • Hou de ladersnoer uit de buurt van hete oppervlakken en scherpe randen. • Neem de lader of het toestel niet vast met natte handen. • Berg het toestel niet buiten op en laad het niet buiten op. • Voor meer informatie, technisch advies of om reserve- of vervangonderdelen te bestellen neemt u contact met vileda (www.vileda.com).

OPRUIMEN:

• Berg het toestel rechtop op • Berg het toestel op een droge plaats op • Berg het toestel op buiten het bereik van kinderen • Zorg ervoor dat het toestel niet aangesloten is als het opgeborgen is • Voor langere opslagtijd, het apparaat volledig opladen.

HOE TE GEBRUIKEN:

• In deze handleiding wordt beschreven waarvoor het toestel gebruikt dient te worden. Het gebruik van toebehoren of toegevoegde onderdelen, of het gebruik van dit toestel voor andere doeleinden dan deze die worden voorgeschreven in deze handleiding kunnen een risico op verwonding vormen. • Gebruik dit toestel uitsluitend voor het reinigen van gladde en vochtige oppervlakken, zoals vensters, spiegels en tegels. • Gebruik het apparaat niet op ruwe oppervlakken. • Gebruik dit apparaat alleen met traditionele reinigingsproducten voor ramen (zonder alcohol, geen detergent dat schuimt) • Gebruik het niet om brandbare, brandende of smeulende zaken te reinigen.

SNELSTART
Verwijder al het beschermkarton voordat u begint. Bij het uitpakken van het product, controleer of er geen accessoires ontbreken en geen enkel element van het product beschadigd is. Als u eventuele schade ontdekt, neem contact met de winkel waar u uw product gekocht heeft. Bevestig de zuigmond op het toestel totdat deze op zijn plaats wordt ingeklikt met een knallend geluid. (afbeelding 2). Laad de batterij vóór het eerste gebruik gedurende 3,5 uur op (afbeelding 3) (Raadpleeg het hoofdstuk "De batterij laden en herladen" voor meer details). Na een volledige oplading van het toestel, bedraagt de gebruiksduur 40 minuten.

GEBRUIK VAN HET TOESTEL
Na het reinigen van uw venster met uw gebruikelijke schoonmaakmiddel, werkt de Vileda Windomatic als een handvacuum dat krachtig al het vuile water in zijn geïntegreerde waterreservoir zuigt. Breng het reinigingsmiddel voor uw vensters aan volgens de instructies van de fabrikant en reinig het oppervlak volgens de methode van uw keuze. (afbeelding 4). Alvorens het toestel te gebruiken, zorg ervoor dat de wissers niet vuil zijn. Schakel het toestel in (afbeelding 5). Breng een zachte druk op het toestel aan om de wisser op het oppervlak te steunen. De juiste hoek wordt automatisch aangepast dankzij de flexibele hals van het toestel. Gebruik het toestel op het gehele oppervlak van boven naar beneden of horizontaal om het detergent op te zuigen (afbeelding 6 & 8). In geval van opzuigen van grote hoeveelheden vloeistof op horizontale oppervlakken, bij voorbeeld een omgegooid glas water, zet gewoon het mondstuk neer op het oppervlak en beweeg het toestel over de vloeistof. De moeilijk bereikbare plaatsen zijn toegankelijk dankzij de flexibele kop van het apparaat, zonder het contact en dus de zuigkracht op het oppervlak te verliezen (afbeelding 7).

…

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
…	• Het stopcontact of de lader is defect	• Neem contact met de Vileda klantendienst van uw land (www.vileda.com)
Het indicatielampje wordt rood en gaat traag knipperen	• De batterij is laag • Gebruik van een slechte lader	• Laad de batterij gedurende 3,5 uur op • Gebruik enkel de oplader meegeleverd door de fabrikant

Voor meer informatie, technisch advies of om reserve- of vervangonderdelen te bestellen neemt u contact op met de Vileda klantendienst (www.vileda.com)

I

Grazie per aver acquistato il nostro nuovo Vileda Windomatic. Vileda Windomatic è un aspiragocce semplice da usare che asciuga senza lasciare aloni le finestre, dopo che le avrete lavate con il vostro detergente preferito. Funziona come un aspiratore manuale con un labbro in gomma che deve essere premuto contro la finestra e che aspira tutta l'acqua sporca nel suo vano contenitore integrato. Grazie allo speciale labbro in gomma piegato in due parti, nessuna goccia d'acqua rimarrà sulla vostra finestra. Non lascia nè tracce sulla finestra, nè goccioline sul telaio della finestra, sul davanzale e sul pavimento ... Buon divertimento!

Questo manuale rappresenta una guida per un utilizzo corretto e sicuro di Vileda Windomatic. Pertanto, è necessario leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e conservare questo documento per riferimenti futuri.

CONTENUTO:
Avvertenze Generali • Componenti del prodotto • Avvio • Istruzioni • Pulizia dell'apparecchio • Carica e Ricarica della batteria • Indicatore Luminoso • Risoluzione dei problemi • Ambiente e riciclaggio del prodotto • Smaltimento della batteria • Specifiche tecniche • Garanzia

⚠ IMPORTANTE:

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA E LA SALUTE:

Quando si utilizza qualsiasi apparecchio elettrico, al fine di ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche, fuoriuscite di sostanze dalle batterie e lesioni personali, devono essere sempre adottate le precauzioni di sicurezza di base, tra cui le seguenti: • Non immergere mai il prodotto ed il caricatore in acqua o altri liquidi • Non introdurre oggetti nelle feritoie di ventilazione dell'aria. • Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in sù e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, qualora abbiano ricevuto supervisione o chiare istruzioni relative all'uso in sicurezza dell'apparecchio e che ne abbiano compreso i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La manutenzione e la pulizia dell'apparecchio non deve essere effettuata da bambini senza supervisione. • Prima di usare il prodotto e dopo qualsiasi impatto, controllare eventuali segni di usura o danni. • Non utilizzare l'apparecchio se presenta parti danneggiate o difettose. • Utilizzare solo parti di ricambio fornite da Vileda. • Non modificare il prodotto o il caricabatterie in alcun modo. • Utilizzare esclusivamente il caricabatterie in dotazione con il prodotto. Non tentare di utilizzare il caricabatterie con qualsiasi altro prodotto, né tentare di ricaricare questo prodotto con un altro caricatore. Utilizzare un caricatore di un prodotto diverso potrebbe causare un rischio di incendio. • Prima dell'uso, controllare che il cavo del caricabatterie non presenti segni di danneggiamento o di invecchiamento. • Non caricare una batteria danneggiata. • L'apparecchio deve essere scollegato dalla corrente elettrica quando si rimuove la batteria. • Staccare sempre la spina prima di pulire il prodotto o per la sua manutenzione. • Tenere il cavo del caricabatterie lontano da superfici calde e spigoli vivi. • Non maneggiare il caricabatterie con le mani bagnate. • Non conservare o ricaricare l'apparecchio all'aperto. • Per ulteriore assistenza, consulenza tecnica, o per ordinare pezzi di scorta o ricambio contattare il servizio clienti Vileda (www.vileda.com/it/), oppure il numero verde 800-074-500.

CONSERVAZIONE:

• Conservare in posizione verticale. • Conservare in un luogo asciutto. • Conservare fuori dalla portata dei bambini. • Assicurarsi che l'apparecchio non sia collegato alla corrente elettrica quando non viene utilizzato. •Ricaricare completamente l'apparecchio prima di lunghi periodi di archiviazione.

DESTINAZIONE D'USO:

• Usare il prodotto esclusivamente come descritto in questo manuale. L'uso di accessori, attrezzature esterne o l'esecuzione di qualsiasi operazione diversi da quelli raccomandati in questo manuale di istruzioni e avvertenze, può presentare il rischio di lesioni personali. • Utilizzare questo apparecchio a batteria solo per la pulitura ad umido di superfici lisce come finestre, specchi o piastrelle. • Non utilizzare l'apparecchio sulle superfici ruvide. • Utilizzare questo apparecchio solo con detergenti convenzionali per finestre (No alcol, No detergenti che generano schiuma). • Non aspirare tutto ciò che è infiammabile, che può bruciare o causare fumo.

AVVIO
Prima di avviare l'apparecchio, togliere tutti i cartoni di protezione. Durante il disimballaggio del prodotto, assicurarsi che nessun accessorio manchi o sia danneggiato. Se si riscontrano parti danneggiate rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. Inserire l'aspiratore nell'unità principale finché non risulta fissato. (Illustrazione 2). Caricare la batteria per 3,5 ore prima del primo utilizzo. (Illustrazione 3). (Controllare la sezione "Carica e ricarica della batteria" per ulteriori dettagli). A carica completata, il tempo di funzionamento dell'apparecchio è di 40 minuti.

ISTRUZIONI
Dopo aver pulito la finestra con il vostro detergente preferito, utilizzare l'aspiragocce manuale Vileda Windomatic per aspirare efficacemente tutta l'acqua sporca all'interno del suo serbatoio integrato. Applicare il detergente per vetri come di consueto ed in base alle specifiche istruzioni del produttore. Lavare la superficie con il metodo di vostra scelta. (Illustrazione 4). Prima di utilizzare l'apparecchio, accertarsi che l'aspiratore non sia sporco. Accendere l'apparecchio. (Illustrazione 5). Applicare una leggera pressione sull'apparecchio per premere l'aspiratore contro la superficie. L'inclinazione corretta dell'apparecchio si regolerà automaticamente, grazie al suo collo flessibile. Utilizzare l'apparecchio dall'alto verso il basso o in orizzontale sulla superficie. (Illustrazione 6 e 8). In caso di aspirazione di una grande quantità di liquido presente su superfici orizzontali, basta semplicemente applicare e trascinare l'aspiratore sulla superficie da pulire. La testa flessibile dell'apparecchio permette di pulire anche le aree più difficili da raggiungere, senza perdere potenza di aspirazione. (Illustrazione 7).

SPEGNIMENTO
Spegnere l'apparecchio e appoggiarlo sul piedistallo. (Illustrazione 9).

PULIZIA DELL' APPARECCHIO

Svuotare il serbatoio
Una volta che il massimo livello di riempimento (100 ml) del serbatoio viene raggiunto da acqua sporca, si prega di svuotarlo. Se il massimo livello dovesse essere superato, l'acqua potrebbe entrare nel sistema di aspirazione . (Illustrazione 9). Se l' apparecchio viene usato con il manico rivolto verso il basso (ad esempio per lucernari) , si raccomanda di svuotare il serbatoio sporco dopo ogni utilizzo. Spegnere l'apparecchio. Premere il pulsante del serbatoio ed estrarlo dall'unità principale. (Illustrazione 10). Per estrarre il serbatoio dell' acqua, esercitare una pressione sulle impronte digitali impresse sull'unità superiore del serbatoio e premere. Per evitare di versare acqua sporca, non separare le unità (Illustrazione 11). Svuotare il serbatoio . (Illustrazione 12).

…

Problema	…	…
La spia/luce diventa rossa e lampeggia lentamente	• Il livello della batteria è basso • Uso di un caricatore sbagliato	• Ricaricare la batteria per 3,5 ore • Utilizzare esclusivamente la batteria fornita dal produttore

Per ulteriore assistenza, consulenza tecnica, o per ordinare pezzi di scorta o ricambio contattare il servizio clienti Vileda (www.vileda.com/it/), oppure il numero verde 800-074-500.

E

Gracias por comprar nuestro nuevo Vileda Windomatic. Vileda Windomatic es un limpiador de ventanas con aspirador, muy fácil de usar, que seca sus ventanas dejándolas brillantes después de haberlas lavado con su líquido limpiador preferido. Funciona como un aspirador de mano con un labio de goma que se presiona contra la ventana. Aspira potentemente toda el agua sucia hacia su depósito de agua integrado. Gracias al doble labio de goma no quedará ninguna gota de agua en su ventana. Su ventana quedará sin rastros, ni gotas en el marco o el alféizar de la ventana ni del suelo... ¡Disfrútalo!

Este manual representa una guía para un uso correcto y seguro de Vileda Windomatic. Además, debe leer todas las instrucciones antes de utilizar el producto por primera vez y debe guardar este documento para futuras referencias.

CONTENIDO:
Advertencias generales • Descripción del aparato • Puesta en marcha • Instrucciones • Limpieza del aparato • Cargar y recargar la batería • Indicador de luz • Solución de problemas • Medio ambiente y reciclaje del producto • Desmontar y eliminar la batería • Especificaciones técnicas • Información de la garantía

⚠ IMPORTANTE:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR. GUARDE LAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.

ADVERTENCIAS DE SALUD Y SEGURIDAD:

Cuando utilice cualquier aparato eléctrico, siempre debe tener en cuenta unas precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de fuego, descargas eléctricas, fugas en la batería o daños personales, incluyendo las siguientes: • Nunca sumerja el aparato o el cargador bajo el agua u otros líquidos • No inserte objetos en las ranuras del aire • Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas o falta de experiencia y conocimiento que hayan recibido supervisión o formación relativas al uso del aparato de una manera segura y entiendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no se deberán realizar por niños sin supervisión. • Este aparato se suministra a la seguridad de baja tensión correspondiente a la marca del aparato. • Antes de usar el aparato y después de cualquier impacto, revise si hay presencia de signos de desgaste o daños. • No use el aparato si alguna parte está dañada o defectuosa. • Sólo use recambios proporcionados por Vileda • Nunca modifique el producto ni el cargador de ninguna manera. • Use sólo el cargador proporcionado con el producto. No intente utilizar el cargador con ningún otro producto ni intente cargar el producto con otro cargador. El uso de un cargador de otro producto puede ser causa de riesgo de incendio. • Antes de usar, verifique que el cable del cargador no tenga signos de desgaste o daños. • No intente cargar una batería dañada. • El aparato debe estar desconectado de la corriente cuando saque la batería. • Siempre desenchufe el aparato antes de limpiar o realizar un mantenimiento. • Mantenga el cable del cargador lejos de superficies calientes y bordes afilados. • No toque el cargador con las manos mojadas. • No almacene o cargue el aparato en el exterior. • Para obtener más ayuda, asesoramiento técnico, o para solicitar piezas de repuesto o de reemplazo, por favor póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Vileda (www.vileda.com).

ALMACENAMIENTO:

• Guarde en posición vertical • Guarde en un lugar seco • Guarde fuera del alcance de los niños • Asegúrese que el aparato no está enchufado mientras está guardado. • Recargue la batería del producto antes de un largo periodo de almacenamiento.

INTENCIÓN DE USO:

• Use el producto únicamente como se describe en este manual. El uso de algún accesorio o la realización de cualquier operación con este aparato que no sean las recomendadas en este manual de instrucciones pueden provocar riesgo de lesiones personales. • Utilice este aparato sólo para la limpieza de superficies húmedas y lisas, tales como ventanas, espejos o azulejos. • No utilice Windomatic sobre superficies rugosas • Solo utilice el aparato con limpiadores de ventanas convencionales (no usar alcohol ni espumas limpiadoras) • No recoger nada que pueda inflamarse, quemarse o echar humo.

PUESTA EN MARCHA
Antes de empezar a usar, retire todos los cartones de protección. Cuando desenvuelva el producto, asegúrese de que no falta ningún accesorio y que ningún componente del paquete haya sido dañado. Si usted detecta algún daño, por favor contacte con el minorista al que compró el producto. Una la boquilla de aspiración a la unidad principal hasta que encaje en su lugar de forma audible. (Ilustración 2). Cargue la batería durante 3,5 horas antes del primer uso (Ilustración 3) (Ve a la sección "Carga y recarga de la batería" para más detalles) Después de cargar completamente la unidad, el tiempo de utilización del aparato es de 40 minutos

INSTRUCCIONES
Tras limpiar la ventana con su limpiador de ventanas preferido, Vileda Windomatic actúa como un aspirador de mano que aspira toda la espuma y agua sucia en el depósito de agua integrado. Aplique el limpiador de cristales como de costumbre de acuerdo con las instrucciones de su fabricante y lave la superficie con el método que escoja. (Ilustración 4). Antes de usar el aparato, asegúrese de que los labios de goma están limpios. Encienda el aparato (Ilustración 5). Presione ligeramente el aparato para que los labios de goma presionen la superficie. El ángulo con la ventana se ajustará automáticamente debido al cuello flexible del aparato. Deslice el aparato de arriba abajo o en horizontal sobre la superficie para aspirar el detergente. (Ilustración 6 y 8). En caso de estar aspirando grandes cantidades de líquido de superficies horizontales, como la de un vaso derramado, simplemente ajuste hacia abajo la boquilla en la superficie que necesita que se limpie y deslice el aparato sobre el fluido. Puede llegar a áreas de difícil acceso gracias al cabezal flexible del aparato, sin perder el contacto ni potencia de succión en la superficie. (Ilustración 7).

INTERRUMPIR EL TRABAJO
Apague el aparato y colóquelo en la plataforma de apoyo (posición de estacionamiento). (Ilustración 9).

LIMPIEZA DEL APARATO

Vaciar el depósito de agua
Una vez el depósito de agua sucia haya alcanzado el nivel máximo (marca de 100ml), por favor vacíelo. Si se sobrepasa el nivel máximo el agua puede entrar en el ventilador. (Ilustración 9). Si el aparato se usa con el mango hacia abajo (p.ej. Techos solares…) se recomienda vaciar el agua sucia del depósito después de cada ventana. Apague el aparato. Presione hacia abajo el botón del depósito de agua y saque el depósito de la unidad principal (Ilustración 10). Para abrir el depósito, aplique presión sobre las huellas dactilares impresas de la unidad superior del depósito y empuje para abrirlo. Con el fin de evitar el derrame de agua sucia, no separe las unidades. (Ilustración 11). Vacíe el depósito (Ilustración 12).

Limpieza del depósito de agua
Por razones higiénicas se recomienda vaciar y limpiar el depósito de agua sucia después de cada uso. Tras extraer el depósito de agua fuera de la unidad principal y de abrirlo, retire el tubo separador tirando de él hacia fuera del depósito de agua. (Ilustración 13). Limpie el interior y el exterior del deposito con agua corriente o con una bayeta. (Ilustración 14) También puede lavar el deposito de agua en el lavavajillas. ⚠ **ADVERTENCIA:** El resto de componentes de WINDOMATIC no se pueden lavar en el lavavajillas! Conecte el separador de tubo de nuevo a la unidad inferior del depósito de agua. (Ilustración 15). Vuelva a juntar la parte superior e inferior del depósito de agua. (Ilustración 16). Coloque el depósito en su posición en la unidad principal. Para hacerlo, fije la parte inferior del depósito en su posición y empuje la parte superior para insertarla en la unidad principal hasta que encaje en su lugar de forma audible. (Ilustración 17).

Limpieza de la unidad principal
Apague el aparato. Tanto la unidad principal como los labios de goma se pueden limpiar con una bayeta húmeda. ⚠ **ADVERTENCIA:** no use disolventes o abrillantadores para limpiar el exterior de la unidad. ⚠ **ADVERTENCIA:** La unidad principal contiene componentes eléctricos. ¡Nunca sumerja la unidad en agua, no la lave en el lavavajillas ni en la lavadora y no la limpie con agua corriente! Guarde el aparato sobre el pedestal en una posición vertical. Guarde el aparato en un lugar seco. Para más ayuda, asesoramiento técnico, o para solicitar piezas de repuesto o de reemplazo, por favor póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Vileda (www.vileda.com).

CARGAR Y RECARGAR LA BATERÍA
Cargue la batería 3,5 horas antes de su primer uso. Apague la unidad antes de cargar. Conecte el cargador de batería suministrado en el enchufe de carga situado debajo de los botones de encendido. Enchufe el cargador a una toma de corriente adecuada. El indicador de luz se convertirá en rojo cuando el cargador esté conectado y la batería se esté cargando. El indicador de la luz se pondrá en verde cuando se haya completado la carga. Desenchufe el cargador de la toma de corriente. No tire del cable del cargador, sujete el cargador y tire para desconectarlo del enchufe. Se tarda aproximadamente 3,5 horas para que la batería este totalmente recargada después de que el aparato haya parado de funcionar debido a su batería baja. Si el aparato está conectado al cargador mientras está encendido, el motor se detendrá inmediatamente y la batería comenzará a cargarse. ⚠ **ADVERTENCIA:** SÓLO USE EL CARGADOR SUMINISTRADO CON EL PRODUCTO. NO TRATE DE USAR EL CARGADOR CON CUALQUIER OTRO PRODUCTO NI INTENTE CARGAR ESTE PRODUCTO CON OTRO CARGADOR YA QUE PUEDE DAÑAR AL PRODUCTO Y A LA BATERÍA E INVALIDARÁ SU GARANTÍA ⚠ **ADVERTENCIA:** Para mantener un rendimiento óptimo de la batería, se recomienda que la unidad este totalmente descargada y luego totalmente recargada al menos una vez al mes.

INDICADOR DE LUZ

NINGUNA LUZ (motor en funcionamiento):	Aparato funciona con normalidad	LUZ ROJA FIJA (mientras se carga):	Batería se está cargando
LUZ ROJA PARPADEO LENTO: (motor en funcionamiento)	Batería baja (igual o menos del 20% de capacidad)	LUZ VERDE FIJA (mientras se carga):	Batería está completamente cargada
LUZ ROJA FIJA (motor parado):	batería descargada	LUZ ROJA PARPADEO RÁPIDO: (mientras se carga)	Detección de batería dañada mientras se cargaba.
LUZ ROJA PARPADEO RÁPIDO (motor parado): (por ejemplo, el impulsor está bloqueado)	Exceso de corriente de corte activa	LUZ ROJA PARPADEO LENTO: (mientras se carga)	Detección de cargador erróneo mientras está enchufado

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posibles razones	Posibles Soluciones
Limpieza muy pobre y recoge poco líquido	• El labio de goma está sucio • La boquilla de aspiración no está bien colocada en la unidad principal.	• limpiar el labio de goma con una bayeta húmeda. Reemplace el componente si es necesario • Asegúrese de que la unidad principal y la boquilla están bien colocadas.
Hay fugas de agua del depósito de agua	• Se está excediendo del nivel máximo de agua sucia …	• Vacíe el depósito de agua sucia …
…		
Unidad no funciona	• Batería descargada • Batería está dañada o tiene defectos mecánicos	• Recargue la batería durante 3,5 horas • Contacte con Vileda Servicio al Consumidor (www.vileda.com)
No hay luz mientras se carga	• Cargador no está totalmente enchufado a la toma de corriente • Cargador no está bien enchufado a la toma de carga de la unidad • Toma de corriente cargador defectuoso.	• Presione el cargador completamente en el enchufe principal. • Comprobar que el cable del cargador está correctamente enchufado en la unidad. • Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Vileda (www.vileda.com).
La luz pasa a ser roja intermitente lenta	• Batería baja • Uso de un cargador incorrecto	• Recargue la batería durante 3,5 horas • Use solamente la batería con el cargador suministrado por el fabricante

Para más ayuda, asesoramiento técnico, o para solicitar piezas de repuesto o de reemplazo, por favor póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Vileda (www.vileda.com).

P

Obrigado por comprar o novo Windomatic da Vileda. O Windomatic da Vileda é um aspirador para janelas muito simples de usar, que seca as janelas sem deixar rastro ou marcas, após as ter lavado com o seu líquido de limpeza preferido. Funciona como um mini-aspirador manual que aspira toda a água suja para um reservatório integrado. Graças ao seu lábio duplo de borracha flexível adere perfeitamente à janela, não deixando qualquer resíduo de água. Sem marcas ou rastros nos seus vidros, sem pingos na janela ou no chão ... Divirta-se!

Este manual representa um guia indispensável para o uso correto e seguro do Windomatic da Vileda. Antes da primeira utilização deverá ler com atenção todas as instruções e deverá guardar este documento para futura consulta.

CONTEÚDO:
Avisos Gerais • Descrição Peças do Aparelho • Inicio • Instruções • Limpeza do Aparelho • Carregamento & Descarregamento da Bateria • Indicador de Luz • Resolução de Problemas • Meio Ambiente e Reciclagem de Produto • Eliminação da Bateria • Especificações Técnicas • Informações sobre a Garantia

⚠ IMPORTANTE:

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO. GUARDE AS INSTRUÇÕES PARA FUTURA CONSULTA.

AVISOS DE SAÚDE E SEGURANÇA:

Ao usar qualquer aparelho eléctrico, devem sempre ser consideradas precauções básicas de segurança, a fim de reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico, fugas das baterias ou danos pessoais, incluindo as seguintes: • Nunca imergir o aparelho ou o seu carregador em água ou qualquer outro líquido • Não insira objectos nas grelhas de ar. • Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou com pouca experiência e / ou conhecimento, desde que tenham a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que esta lhe tenha dado instruções do uso do aparelho de forma segura e que compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não deve ser feita por crianças sem supervisão. • Este aparelho possui uma voltagem de segurança extra baixa correspondente ao símbolo indicado no aparelho. • Antes de usar o aparelho e após qualquer impacto, procure sinais de desgaste ou dano. • Não use o aparelho se alguma das peças estiver danificada ou com defeito. • Use apenas peças de substituição fornecidas pela Vileda. • Nunca modifique de qualquer forma, o aparelho ou o carregador • Use apenas o carregador fornecido com o aparelho. Não tente usar o carregador com qualquer outro produto, nem tente carregar este aparelho com outro carregador que não o fornecido. Utilizar um carregador diferente poderá resultar em risco de incêndio. • Antes de usar, verifique se o cabo de alimentação apresenta sinais de dano ou envelhecimento • Não tente carregar uma bateria danificada • Para remover a bateria do aparelho, este deve estar desligado da tomada eléctrica • Desligue sempre da tomada eléctrica antes de limpar ou fazer a manutenção do aparelho • Mantenha o cabo de alimentação longe de superfícies quentes ou arestas afiadas • Não manusear o carregador com as mãos molhadas • Não armazene ou carregue o aparelho no exterior • Para ajuda adicional, conselhos técnicos ou para encomendar peças adicionais ou de reposição, por favor contacte o Serviço de Apoio ao Consumidor Vileda 808 78 40 40.

ARMAZENAMENTO:

• Guarde o aparelho na posição vertical • Guarde o aparelho num lugar seco • Guarde o aparelho fora do alcance das crianças • Ao guardar o aparelho certifique-se que ele não fica ligado • Descarregue o aparelho por completo antes de longos períodos de armazenamento.

USO PRETENDIDO:

• Use apenas o aparelho como descrito neste manual. O uso de qualquer acessório ou utilização do aparelho para algum fim que não o recomendado neste manual, poderá representar risco de ferimento pessoal. • Utilize este aparelho apenas para a limpeza de superfícies lisas e húmidas, tais como janelas, espelhos ou azulejos. • Não usar o aparelho em superfícies rugosas. • Apenas use o aparelho com agentes de limpeza próprios para janelas (sem álcool, sem espuma) • Não apanhe nada com o aparelho que seja inflamável, queime ou deite fumo.

INICIO
Antes de iniciar, retire todos os cartões de protecção. Ao desembalar o produto, certifique-se de que não falta nenhum acessório e que nenhum dos conteúdos está danificado. Se detectar quaisquer danos contacte a loja onde adquiriu o produto. Junte o bocal de aspiração à unidade principal até que encaixe (ilustração 2). Carregue a bateria durante 3,5 horas antes da primeira utilização (ilustração 3). (Consulte a secção "Carregamento & Descarregamento da Bateria" para mais detalhes). Depois do carregamento completo do aparelho, a autonomia é de cerca de 40 minutos.

INSTRUÇÕES
Após ter lavado as suas janelas com o seu líquido de limpeza preferido, o Windomatic da Vileda funciona como um aspirador manual e aspira a água suja para dentro do reservatório integrado. Aplique o seu líquido de limpeza de janelas preferido como habitualmente e seguindo as instruções do fabricante, e lave segundo o método que preferir (ilustração 4). Antes de usar o aparelho, verifique se o lábio de borracha está livre de sujidade. Ligue o aparelho (ilustração 5). Exerça uma ligeira pressão no aparelho para que o lábio de borracha adira à superfície. O ângulo correto é ajustado automaticamente graças à cabeça flexível do aparelho. Mova o aparelho verticalmente desde o topo até baixo ou horizontalmente sobre a superfície de forma a aspirar o detergente. (ilustração 6 e 8). No caso de ter de aspirar grandes quantidades de líquido de superfícies horizontais, tais como as resultantes de entornar um copo de água, simplesmente coloque o bocal de aspiração na superfície a limpar e desloque o aparelho sobre o líquido. Pode aceder às zonas de difícil acesso graças à cabeça flexível do aparelho, que permite aspirar sem perder o contacto com a superfície. (ilustração 7).

INTERROMPER A UTILIZAÇÃO

…

Problema	…	…
Aparelho não funciona	• Bateria descarregada • Bateria danificada ou defeito no mecanismo	• Carregue a bateria durante 3,5 horas • Contacte o Serviço de Apoio ao Consumidor Vileda 808 78 40 40
Não surge nenhuma luz durante o carregamento da bateria	• Carregador não está colocado correctamente no conector do aparelho • Carregador não está colocado correctamente na tomada eléctrica • Defeito no conector do aparelho ou no carregador	• Pressione e certifique-se que o carregador está correctamente ligado ao conector do aparelho • Verifique que o cabo de alimentação está correctamente encaixado no carregador e na tomada • Contacte o Serviço de Apoio ao Consumidor Vileda 808 78 40 40
Acende-se luz indicadora vermelha intermitente lenta	• Bateria está fraca • Utilização do carregador errado	• Carregue a bateria durante 3,5 horas • Apenas use o carregador fornecido com o equipamento

Para ajuda adicional, conselhos técnicos ou para encomendar peças adicionais ou de reposição por favor contacte o Serviço de Apoio ao Consumidor Vileda 808 78 40 40.

GR

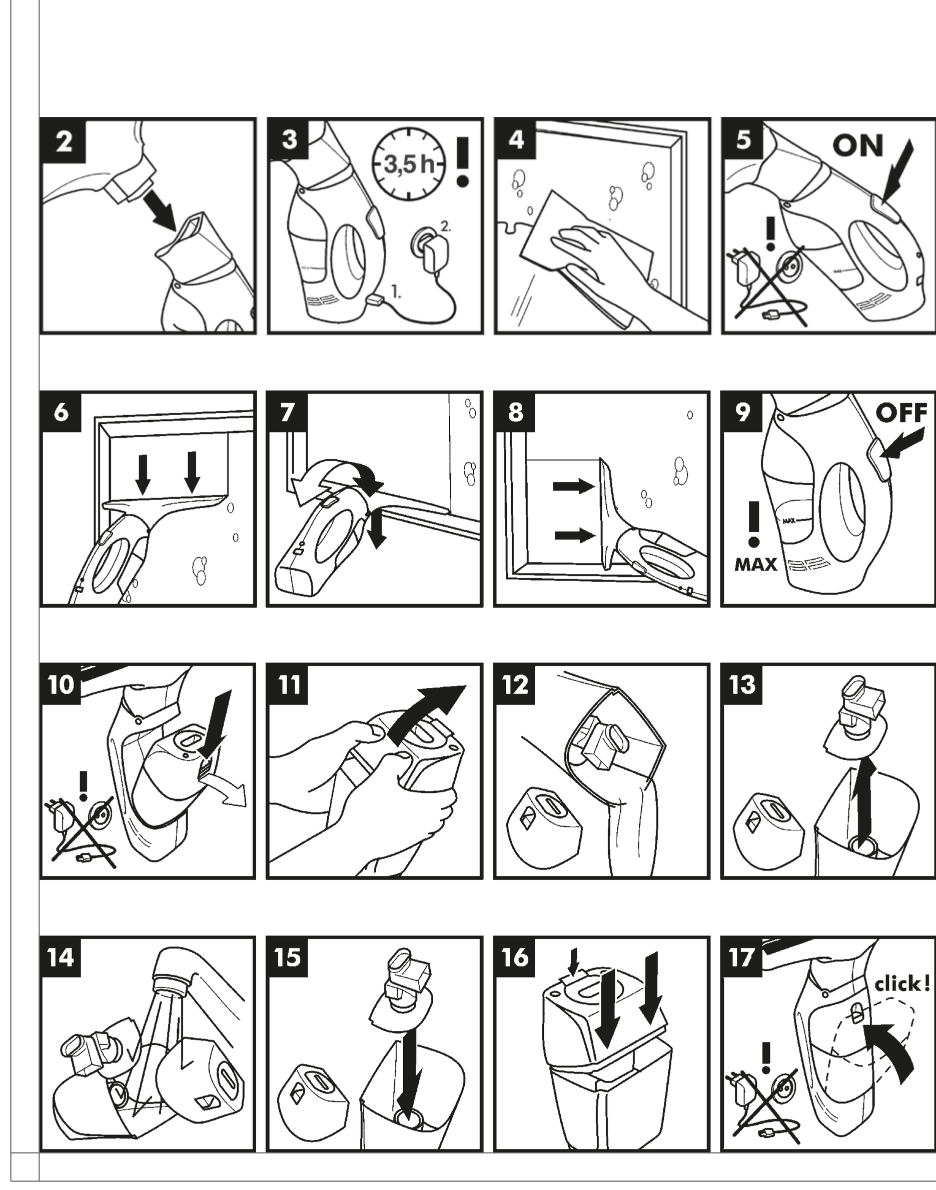
Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τον νέο Ηλεκτρικό Τζαμοκαθαριστή της Vileda. Το προϊόν αυτό είναι ένας εύκολος στη χρήση τζαμοκαθαριστής, που στεγνώνει τα παράθυρα σας χωρίς να αφήνει ίχνη αφού πρώτα τα έχετε καθαρίσει με το καθαριστικό της προτίμησής σας. Το προϊόν διαθέτει λαστιχένιο χείλος που ρουφάει το βρώμικο νερό στην ενσωματωμένη δεξαμενή νερού. Χάρη στο ειδικό χείλος με διπλό λάστιχο δεν θα μείνει σταγόνα στα τζάμια σας. Χωρίς ίχνη στα τζάμια, χωρίς σταγόνες στην κάσα του παραθύρου ή στο πάτωμα...Απολαύστε το!

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί τον οδηγό για την σωστή και ασφαλή χρήση του προϊόντος. Θα πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίεςπριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά. Κρατήστε τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ:
Γενικές Προειδοποιήσεις • Μέρη Συσκευής • Πρώτη Χρήση • Καθαρισμός της Συσκευής • Φόρτιση της Μπαταρίας και Επαναφόρτιση • Ενδεικτική Λυχνία • Προβλήματα - Συχνές Ερωτήσεις • Περιβάλλον & Ανακύκλωση Προϊόντος • Αφαίρεση Μπαταρίας • Τεχνικά Χαρακτηριστικά • Εγγύηση

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, βασικές προφυλάξεις ασφαλείας θα πρέπει να λαμβάνονται για την αποφυγή φωτιάς, ηλεκτροπληξίας, διαρροή της μπαταρίας ή τραυματισμού: • Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή σε άλλα υγρά. • Μην εισάγετε αντικείμενα στον αεραγωγό